



*Rüben reinigen
und schnitzeln;
Kartoffeln
schnitzeln usw.*

Cleaner Tiger

Bedienungsanleitung





Inhalt:

• Inhalt	1
• Einführung	2
• Sicherheitsvorschriften	3
• Warnzeichen	6
• Aufkleber	9
• Technische Daten	10
• Aufstellen	11
• Bedienung	13
• Wartung	21
• Garantie	23
• EG-Konformitätserklärung	24

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG!



Sehr geehrter Benutzer/-innen,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb eines Cleaner Tiger von VDW. Eine gute Wahl. Diese moderne Maschine ist das Ergebnis von 40 Jahren Erfahrung im Acker- und Gartenbau.

VDW Constructie ist ständig bestrebt, seine Produkte weiter zu verbessern und behält sich daher das Recht vor, alle als notwendig erachteten Veränderungen und Verbesserungen vorzunehmen. Hieraus ergibt sich jedoch keine Pflicht, diese auch an bereits gelieferten Maschinen vorzunehmen.

VERWENDUNGSZWECK des VDW CLEANER TIGER:

Diese Maschine ist ausschließlich für das Reinigen und Schnitzeln von Rüben sowie das Schnitzeln von Kartoffeln und ähnlichen Gemüsearten bestimmt.

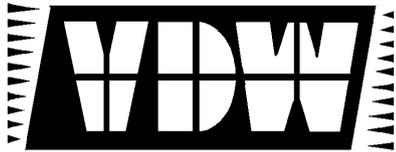
Die Maschine erfüllt die Bestimmungen der Maschinenrichtlinie, sofern die Technik dies zulässt bzw. dies wirtschaftlich vertretbar ist. Bestimmte Restrisiken sind unvermeidlich. Im Hinblick auf diese Risiken sind auf der Maschine die erforderlichen Warnhinweise angebracht und enthält die vorliegende Bedienungsanleitung klare Anweisungen und Sicherheitsvorschriften.



Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

- Die Maschine ausschließlich für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Alle Sicherheitsvorschriften einschließlich derjenigen in der Bedienungsanleitung und auf der Maschine sind einzuhalten.
- Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme der Maschine mit der Bedienung und den Funktionen vertraut.
- Die Maschine darf nur von erfahrenen und vorsichtigen Personen bedient werden, die mit der Maschine vertraut sind.
- Bei der Bedienung der Maschine ist immer auf die Sicherheit zu achten.
- Immer Vorsicht walten lassen und sämtliche Sicherheitsvorkehrungen ergreifen.
- Alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen müssen sich immer an der dafür vorgesehenen Stelle befinden. Nur mit der Maschine arbeiten, wenn die Schutzkappen vollständig und intakt sind.
- Beschädigungen sind unverzüglich von einer befugten Person sachkundig zu reparieren, bevor wieder mit der Maschine gearbeitet wird.
Hinweis: Bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten alle Hydraulik- und Stromkreise trennen.
- Die Maschine erst starten, wenn alle Sicherheitsfunktionen auf ihre ordnungsgemäße Funktion hin überprüft worden sind. Rund um die Maschine ist eine rote Schnur gespannt. Wird daran gezogen oder geschoben, so ist der Antrieb der Reinigungswalze unverzüglich auszuschalten.
- Gefahrenaufkleber weisen auf Sicherheitsvorschriften hin und tragen zur Unfallvermeidung bei.
- Halten Sie sich von beweglichen Teilen fern. Begeben Sie sich nicht in den Arbeitsbereich der Maschine.
- Bei der Verwendung keine herabhängenden Kleidungsstücke tragen, da diese von den beweglichen Teilen erfasst werden können.
- Darauf achten, dass sich beim Starten der Maschine und während der Arbeit mit der Maschine niemand im Gefahrenbereich befindet und alle Personen ausreichenden Abstand halten. Auf keinen Fall dürfen sich KINDER in der Nähe aufhalten.
- Darauf achten, dass die Sicht auf die Maschine nicht eingeschränkt und der Materialfluss nicht behindert wird.
- Vor Beginn von Einstellungs-, Reinigungs- oder Schmierarbeiten an der Maschine den Motor abstellen und kontrollieren, ob drehende Teile zum Stillstand gekommen sind. Das Hydraulikaggregat oder die externe Ölzufuhr des Traktors oder des Teleskopladers immer ausschalten (Motor aus).
- Immer die Handbremse anziehen, bevor Sie sich zwischen Maschine und Traktor/Teleskoplader begeben.
- Erforderlichenfalls Rundumleuchten oder andere Sicherheitszeichen oder Schutzvorrichtungen verwenden. Diese müssen ordnungsgemäß funktionieren.
- Bei jedem Start und jeder Verwendung von Maschine/Traktor darauf achten, dass diese(r) den aktuellen Rechtsvorschriften für die Sicherheit bei der Arbeit und den Verkehrsregeln entspricht. Traktoren dürfen nur von dazu befugten Personen gefahren werden.



Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

- Die höchstzulässigen Abmessungen auf öffentlichen Straßen sind einzuhalten.
- Bei Bewegungen auf öffentlichen Straßen sind die vor Ort geltenden Verkehrsregeln einzuhalten. VDW empfiehlt eine Verwendung der Maschine auf Privatgelände.
- Ergänzend zu den Anweisungen in der Bedienungsanleitung sind die rechtlichen Vorschriften zur Sicherheit und zur Unfallprävention einzuhalten.
- Menschen oder Tiere dürfen in keinem Fall mit der Maschine transportiert werden, weder im Betriebszustand noch in sonstiger Funktion.
- Die Maschine darf ausschließlich über die vorgesehenen Ankoppelpunkte und gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften an den Traktor/Teleskopklader angekoppelt werden.
- Vor der Inbetriebnahme der Maschine ist zu kontrollieren, ob die Bolzen und Muttern (vor allem des Kopplungssystems) angezogen sind. Erforderlichenfalls festziehen.
- Sämtliche Bedienungselemente sind so zu positionieren, dass bei (plötzlichen) Manövern keine Unfälle oder Schäden verursacht werden können.
- **Achtung:** Das Hydrauliksystem steht unter Hochdruck.
Versuchen Sie bei eventuellen Lecks niemals, diese von Hand zu dichten. Flüssigkeiten unter Hochdruck können Kleidung und Haut durchdringen. Bei Unfällen unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
Undichte Stellen in einem Hydrauliksystem lassen sich leicht mithilfe von Papier oder Karton ermitteln. Nehmen Sie dafür nicht die Hände!
- Beim Anschließen bzw. Trennen der Hydraulikschläuche muss das Hydrauliksystem des Traktors/Teleskopkladers und der Maschine drucklos sein.
- Der höchstzulässige Druck im Hydrauliksystem beträgt 180 bar.
- Gelöste Schläuche immer so lagern, dass der Anschluss sauber bleibt.
- Die Maschine niemals in geschlossenen Räumen starten oder testen, da die Gefahr besteht, dass Abgase eingeatmet werden (bei Verwendung ohne Hydraulikaggregat).
- Die elektrische Spannung ausschalten, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist.
- Beim Ankoppeln der Maschine kann es zu Unfällen durch Einklemmen kommen.
- Reparaturen an Teilen, die unter Druck stehen (z. B. Federn) sind von dazu befugten Technikern und mit geeignetem Werkzeug durchzuführen.
- Ausschließlich Originalteile verwenden.
- Niemals versuchen, Blockierungen und Hindernisse von Hand zu beseitigen (z. B. bei Klappen, Walzen, Schnecken). Es besteht Einklemmgefahr.
- Besondere Vorsicht ist bei Verstopfungen (Überlastung) geboten. Vor der Behebung die Maschine immer stilllegen (Notausschalter gedrückt oder Ölzufuhr und Motor des Traktors/Teleskopkladers aus). Schützen Sie sich vor den Messern.
- Erforderlichenfalls Schutzkleidung, Handschuhe und/oder Schutzbrille verwenden.



Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

Vor der Inbetriebnahme der Maschine:

- Darauf achten, dass Ölschläuche und Stromkabel nicht eingeklemmt werden können.
- Gelöste Schläuche immer so lagern, dass der Anschluss sauber bleibt.
- Machen Sie sich vor dem Start mit der Bedienung der Maschine vertraut.
- Bei Maschinen mit Hydraulikaggregat wird das aus den Motoren Lecköl direkt im Ölbehälter aufgefangen.

Bei Maschinen ohne Hydraulikaggregat muss das Lecköl über eine freie Rückleitung zum Ölbehälter des Traktors oder des Teleskopladlers abgeleitet werden. Wenn keine Leckölleitung angebracht ist, kann für die Motoren keine Garantie übernommen werden.

Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

WARnzeichen:

(Hinweis: Die Aufkleber können sich je nach Maschine unterscheiden)

Gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften (z.B. Maschinenrichtlinien, Vorschriften zur Produktverantwortung) ist der Hersteller für die Übermittlung von Richtlinien verantwortlich. Dies bezieht sich nicht nur auf das Handbuch mit Anweisungen, sondern auch auf Warnhinweise für die Benutzer mithilfe aufgeklebter Warnzeichen auf der Maschine.

Warnzeichen weisen auf funktionelle Gefahren hin, die sich bei der Arbeit mit landwirtschaftlichen und damit vergleichbaren Maschinen ergeben können, und informieren darüber, wie solche Gefahren vermieden werden können. Die zugehörigen Texte erläutern die im Handbuch verwendeten Warnzeichen. Diese Texte sind jeweils an die speziellen Anforderungen in der jeweiligen Situation anzupassen. Damit die Warnzeichen von allen Benutzern verstanden werden können, müssen diese einheitlich sein, nicht nur auf dem europäischen Markt, sondern nach Möglichkeit auch weltweit. Die nachstehenden Warnzeichen sind standardisiert gemäß ISO 11684.

Erläuterungen zu den Warnzeichen	
	<p>Vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig die Bedienungsanleitung und die Sicherheitsvorschriften lesen. Die Anweisungen bei der Verwendung der Maschine beachten.</p>
	<p>Gefahr durch drehende, schneidende Teile. Die Maschine nicht berühren, bis Traktor/Teleskoplader und Maschine stillstehen (Motor aus).</p>

Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

	<p>Gefahr des Einziehens zwischen rotierenden Teilen. Ladefläche nicht bei eingeschaltetem Antrieb und/oder laufendem Motor betreten.</p>
	<p>Nicht in die Nähe der laufenden Maschine und des laufenden Traktors/Teleskopladers begeben: Manche Maschinenteile können sich automatisch bewegen.</p>
	<p>Gefahr durch drehende Teile und Einklemmgefahr zwischen Kette/Riemen und Rad. Immer die Schutzkappen anbringen.</p>
	<p>Gefahr durch drehende, schneidende Teile. Immer die Schutzkappen anbringen.</p>

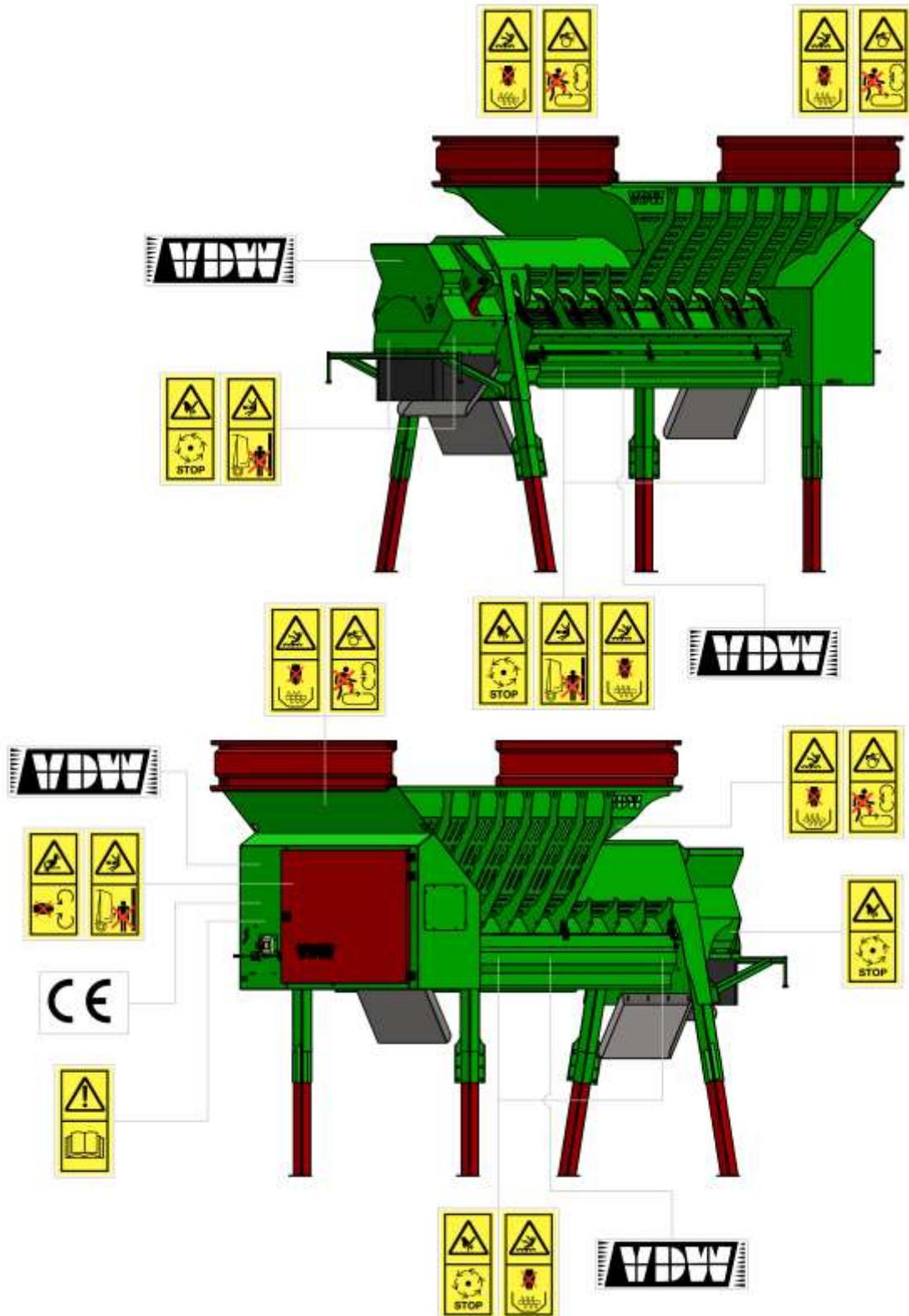
Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

	<p>Gefahr durch drehende Teile. Immer die Schutzkappen anbringen.</p>
	<p>Nicht bei laufendem Motor in den Behälter greifen oder klettern.</p>
	<p>Während des Betriebs nicht im Knickbereich aufhalten.</p>
<p>ATTENTION! ACHTUNG! 3x 380V + N</p>	<p>Die Maschine wird elektrisch betrieben (3 x 380 V). Gefahr durch elektrische Spannung.</p>



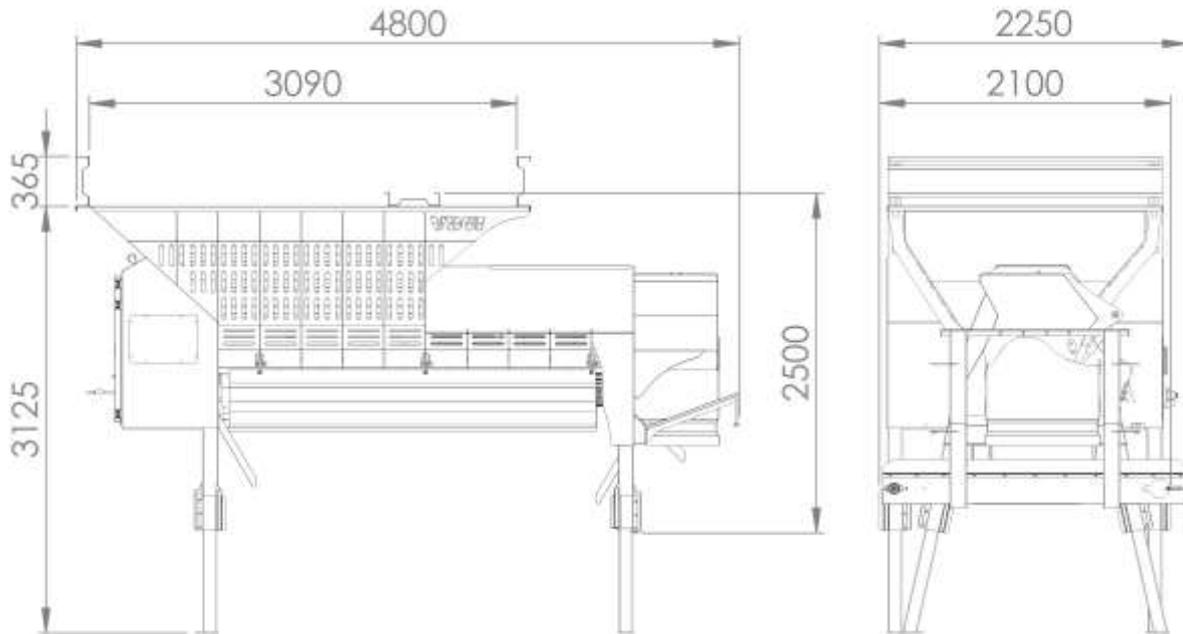
Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

AUFKLEBER:



Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

TECHNISCHE DATEN (Standardabmessungen):



Außenmaße: Betriebsposition: 4m80 x 2m10 x 3m15 (L x B x H)
 Transport: 4m80 x 2m10 x 2m50 (L x B x H)

Breite mit Förderband: 2m25

Trichterinhalt: 3 m³

Leergewicht: ohne Hydraulikaggregat: 1800 kg
 mit Hydraulikaggregat: 2050 kg

Länge Reinigungswalze: 3 m

Länge Schneidwalze: 60 cm

Motorleistung Hydraulikaggregat: 11 kW

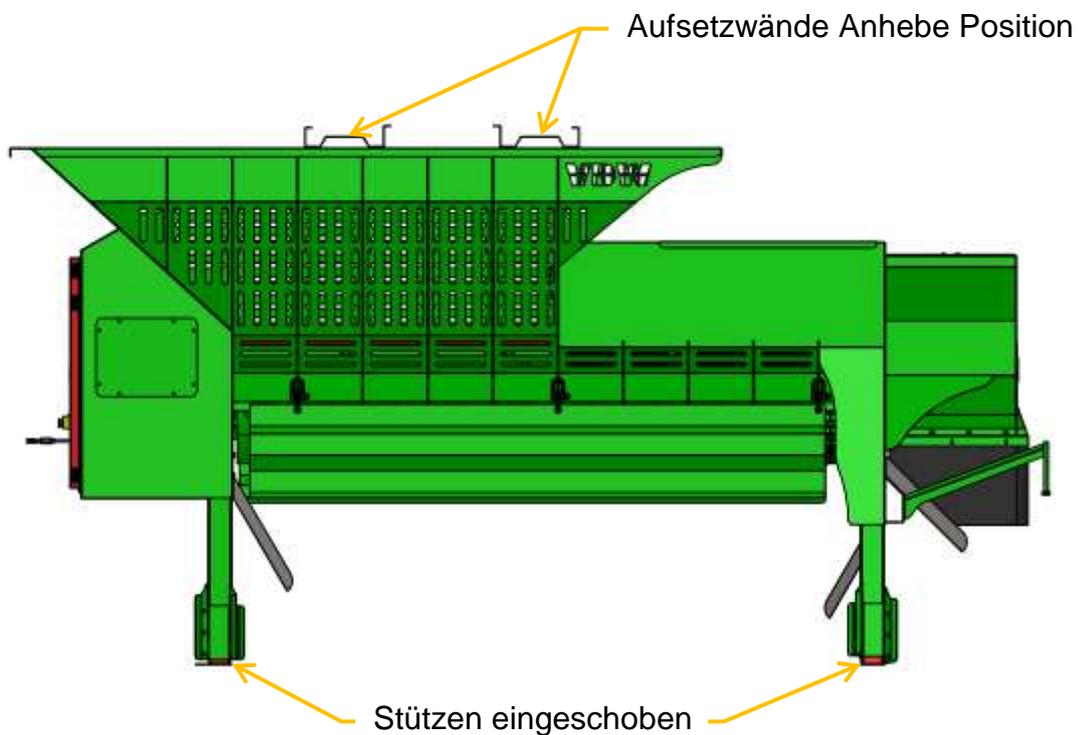
Maximale Stromstärke: 21 A

Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

AUFSTELLEN:

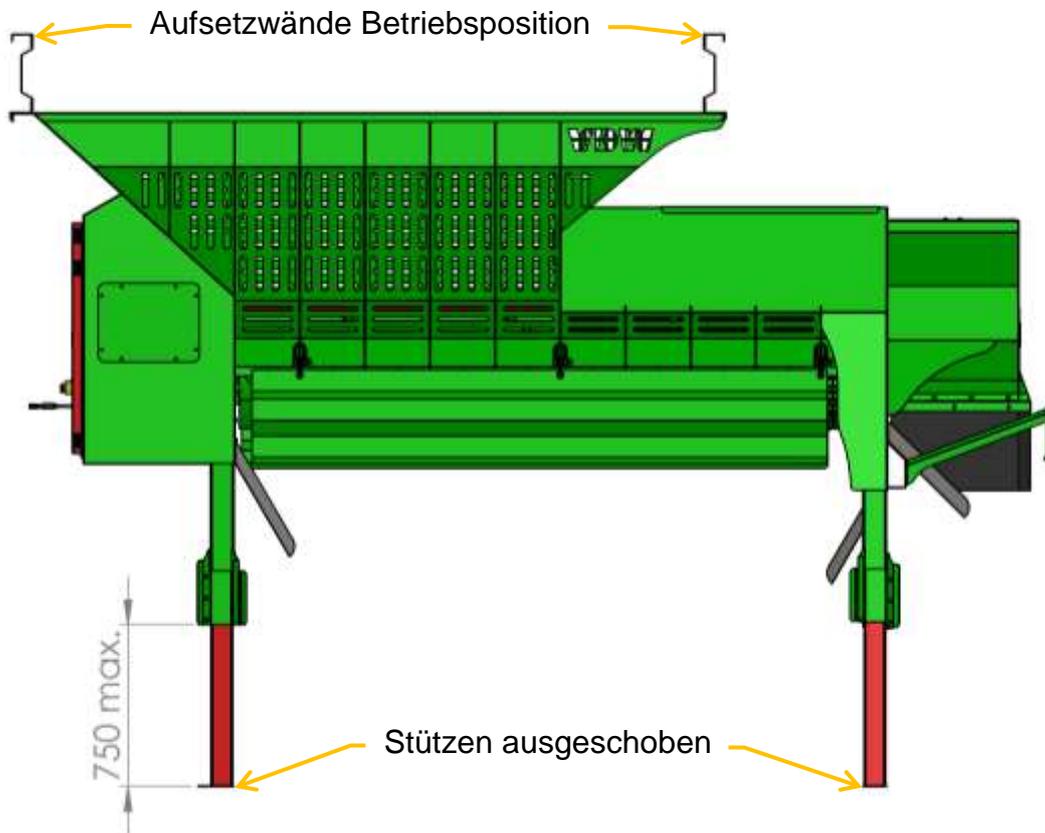
Die Maschine wird mit eingeschobenen Stützen geliefert. Die Aufsetzwände sind montiert, sodass die Maschine mit der Schaufel eines Gabelstaplers oder Teleskopladers angehoben werden kann. Nach dem Aufstellen können die Aufsetzwände vorn und hinten montiert werden, um das Volumen etwas zu vergrößern. Aufsetzwände für die Seiten sind als Zubehör erhältlich.

- Transport:



Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

- Betrieb:



- Zubehör:

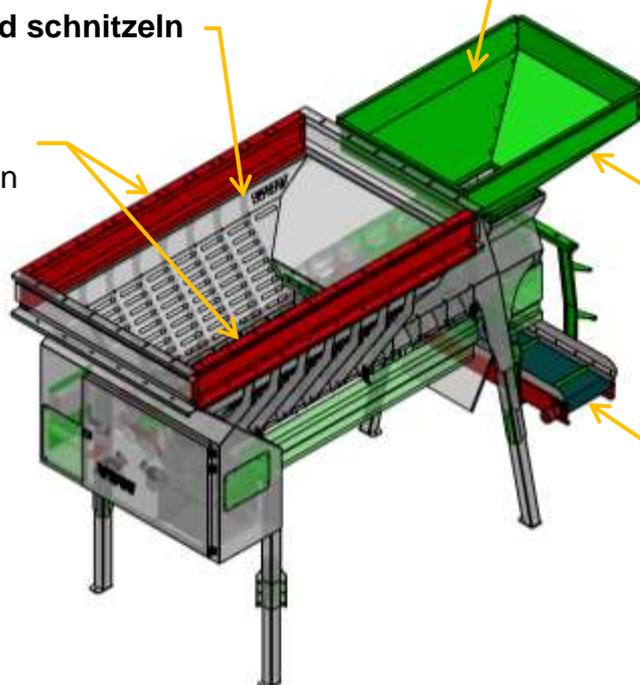
Rüben reinigen und schnitzeln

Zubehör:
Aufsetzwände Seiten

Kartoffeln usw. schnitzeln

Zubehör:
Kartoffeltrichter

Zubehör:
Förderband

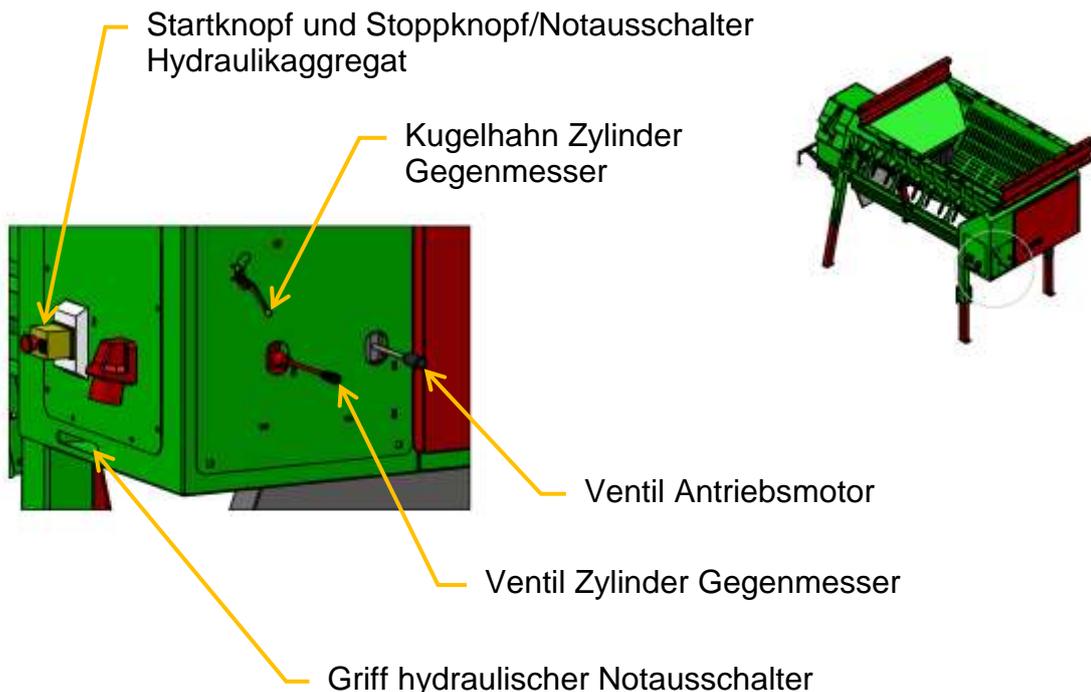


Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

BEDIENUNG:

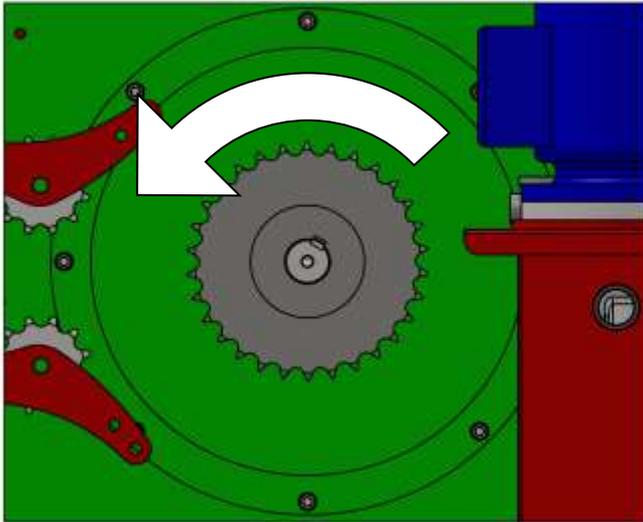
- Ohne Hydraulikaggregat:

1. Hydraulikschläuche der Maschine mit dem Traktor oder Teleskoplader verbinden (Press-, Rücklauf- und Leckölleitung).
2. Darauf achten, dass die Maschine komplett frei steht: Die rote Schnur des hydraulischen Notausschalters muss frei hängen und das Ventil des hydraulischen Notausschalters sich in Betriebsposition befinden (Griff links vom Bedienungskasten in Richtung zur Tür des Bedienungskastens).
3. Darauf achten, dass sich die Ventile für die Bedienung des hydraulischen Antriebsmotors und der Zylinder des Gegenmessers in mittlerer Position befinden.
4. Den Traktor oder Teleskoplader starten und die Hydraulik einschalten.
5. Die Kugelhähne öffnen (Griff nach unten). Mit dem linken Ventil den Druck auf den Zylinder des Gegenmessers steuern, bis der Druckmesser 50 bis 80 bar anzeigt. Kugelhahn schließen (Griff nach oben).
6. Das Ventil des hydraulischen Antriebsmotors in Betriebsposition bringen (Griff nach oben = fester Ventilstand): die Reinigungswalze startet. Die Drehrichtung der Walze kontrollieren: Vom Bedienungskasten aus muss sich diese gegen den Uhrzeigersinn drehen.
7. Den Trichter mit Rüben bzw. den Kartoffeltrichter mit Kartoffeln oder ähnlichen Gemüsesorten füllen und schnitzeln.
8. Nach dem Schnitzeln kann die Maschine angehalten werden, indem das Ventil des hydraulischen Antriebsmotors in die mittlere Position gebracht wird.



Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

Drehrichtung Walze



- Mit Hydraulikaggregat ohne intelligenter Steuerung:

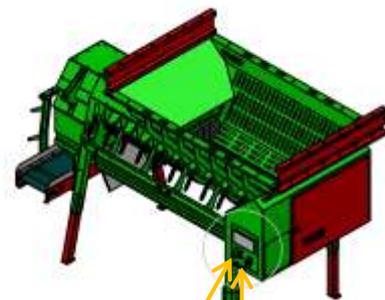
Vor jedem Gebrauch den Ölstand des Hydraulikaggregats kontrollieren. Öl muss die Mitte des Schauglases erreichen.

1. Netzkabel mit 3 x 400 V anschließen.
2. Darauf achten, dass die Maschine komplett frei steht: Die rote Schnur des hydraulischen Notausschalters muss frei hängen und das Ventil des hydraulischen Notausschalters sich in Betriebsposition befinden (Griff links vom Bedienungskasten in Richtung zur Tür des Bedienungskastens).
3. Darauf achten, dass sich die Ventile für die Bedienung des hydraulischen Antriebsmotors und der Zylinder des Gegenmessers in mittlerer Position befinden.
4. Das Hydraulikaggregat starten. Der Elektromotor der Hydraulikaggregat muss sich im Uhrzeigersinn drehen (siehe Pfeil auf dem Motor: Drehrichtung Kühlgebläse oben auf dem Elektromotor ist Uhrzeigersinn).
5. Die Kugelhähne öffnen (Griff nach unten). Mit dem linken Ventil den Druck auf den Zylinder des Gegenmessers steuern, bis der Druckmesser 50 bis 80 bar anzeigt. Kugelhahn schließen (Griff nach oben).
6. Das Ventil des hydraulischen Antriebsmotors in Betriebsposition bringen (Griff nach oben = fester Ventilstand): Die Reinigungswalze startet. Die Drehrichtung der Walze kontrollieren: Vom Bedienungskasten aus muss sich diese gegen den Uhrzeigersinn drehen.
7. Den Trichter mit Rüben bzw. den Kartoffeltrichter mit Kartoffeln oder ähnlichen Gemüsesorten füllen und schnitzeln.
8. Nach dem Schnitzeln kann die Maschine angehalten werden, indem das Ventil des hydraulischen Antriebsmotors in die mittlere Position gebracht wird.

Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

- Mit Hydraulikaggregat und mit intelligente Steuerung:

Bei diese Ausführung ist die Maschine ausgestattet mit ein Förderband.
Mit die intelligente Steuerung werden alle Funktionen elektrisch bedient auf eine separate Bedienungskaste. Die Position "automatisch" ist für die normale Betrieb der Maschine. Die verschiedenen Funktionen können auch mit "handbediend" benützt werden, aber nur zum Überprüfen oder die Funktionen kurz zu schalten. Mehr Erklärung der Automatik ist zu lesen in der Rubrik "Funktion".



Elektrische
Stromversorgung
Maschine

Hebel hydraulischer
Notausschalter

Förderband Vorwärts/Rückwärts

Zylinder Gegenschneide in/aus

Motor Walze im/gegen Uhrzeigersinn

Position automatisch/manuell

Stromversorgung Automatik an/aus

Stromversorgung Bedienungskaste an/aus

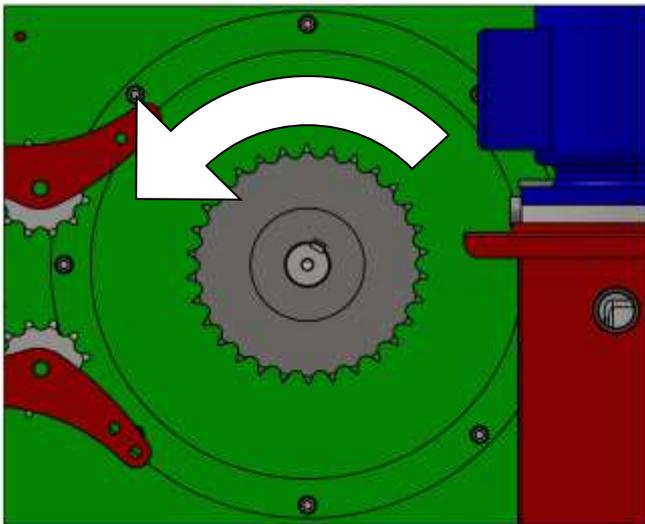
Vor jedem Gebrauch den Ölstand des Hydraulikaggregats kontrollieren. Öl muss die Mitte des Schauglases erreichen.

1. Netzkabel mit 3x400V+N anschließen. Für die intelligente Steuerung ist ein Neutralleiter notwendig!
2. Darauf achten, dass die Maschine komplett frei steht: Die rote Schnur des hydraulischen Notausschalters muss frei hängen und das Ventil des hydraulischen Notausschalters sich in Betriebsposition befinden (Griff links vom Bedienungskasten in Richtung zur Tür des Bedienungskastens).

Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

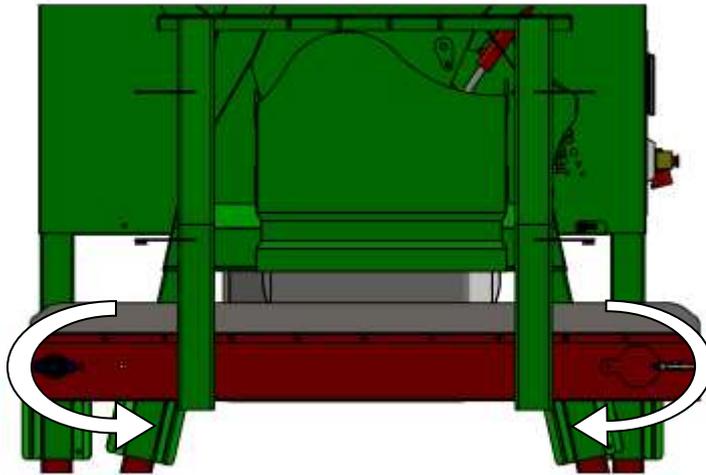
3. Das Hydraulikaggregat starten. Der Elektromotor der Hydraulikaggregat muss sich im Uhrzeigersinn drehen (siehe Pfeil auf dem Motor: Drehrichtung Kühlgebläse oben auf dem Elektromotor ist Uhrzeigersinn).
4. Schalt die elektrische Stromversorgung vom Bedienungskaste an (Schalter im Uhrzeigersinn drehen: Position "I on").
5. Schalt die Stromversorgung vom Automatik an (Schalter zu Position: "aan").
6. Bring der Schalter von "handbediend" zu "automatisch". Wann diese schön in die Position "automatisch" wäre, muss man diese erst wieder nach "handbediend" Sätzen und dann zurück nach "automatisch" zum Starten der Maschine. Wann die elektrische Spannung ausgeschaltet wäre, wird es 10 Sekunden dauern bis die Maschine wieder anfangt zu funktionieren (Startzeit der PLC-Module). Die Reinigungswalze und Förderband fangen an zu drehen. Überprüfen Sie die Drehrichtung der Walze: Von der Bedienungskaste aus gesehen, muss es gegen den Uhrzeigersinn drehen. Das Förderband muss die geschnitzelte Rüben nach der andere Seite vom Gegenschneide und Bedienungskaste transportieren. (Siehe Bild).
7. Den Trichter mit Rüben bzw. den Kartoffeltrichter mit Kartoffeln oder ähnlichen Gemüsesorten füllen und schnitzeln.
8. Nach dem Schnitzeln kann man die Maschine (kurz) stoppen beim Bringen vom den Schalter auf die Position „handbediend“. Das Hydraulikaggregat werde noch drehen, aber man kann die Maschine schnell wieder einschalten ohne Startzeit der PLC-Module. Zum komplett ausschalten der Maschine, muss man die elektrische Spannung der Maschine ausschalten (Not-Aus am Schalter).

Drehrichtung Walze



Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

Drehrichtung Förderband



Drehrichtung normalen Betrieb

Drehrichtung Steinablauf

Die Maschine ist mit einem hydraulischen Notausschalter ausgestattet. Wenn es beim Schnitzeln zu Problemen kommt, kann immer an der roten Schnur gezogen werden. Der hydraulische Antrieb der Maschine wird dann unverzüglich ausgeschaltet.

Wenn die Maschine über ein Hydraulikaggregat verfügt, ist auch ein elektrischer Notausschalter vorhanden. Dieser schaltet den Elektromotor das Hydraulikaggregat aus. Gleichzeitig ist es der Stoppknopf für das Hydraulikaggregat.

Funktion:

Das Gewinde auf der Reinigungswalze sorgt dafür, dass die Rüben langsam zur Schnitzelkammer transportiert werden.

Entlang der Walze befinden sich Klappen, über die (eventuell) Steine, die die Walze blockieren können, aus dem Produktstrom entfernt werden können. Die Klappen können sich öffnen, sodass die Steine herausfallen, und sind mit Federn versehen, die sie in Betriebsposition halten. Wenn sich die Klappen zu schnell öffnen (und auch Rüben unter die Walze fallen), können die Federn stärker gespannt werden. Hierzu die Muttern weiter auf die Ringschrauben drehen. Wenn sich die Klappen zu langsam öffnen (Steine blockieren die Reinigungswalze), können die Federn lockerer gespannt werden. Dazu die Muttern weniger weit auf die Ringschraube drehen.

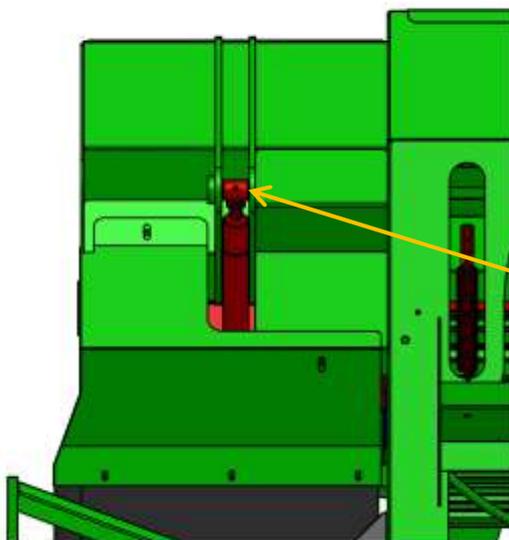
Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

Muttern weiter/weniger weit auf Ringschrauben drehen, um Federn stärker/weniger stark zu spannen



In der Schnitzelraum dreht die Schneidwalze die Rüben zum Schnitzeln zwischen den Walzenzähnen und dem Gegenmesser.

Wie fein das Material geschnitzelt werden soll, kann durch Veränderung der Länge des Gegenmesserzylinders eingestellt werden (Einstellmöglichkeit unten am Zylinder).



1. Scharnierbolzen entfernen und den Zylinder von der Maschine lösen.
2. Sicherungsmutter von der Verstellung lösen.
3. Stellbolzen mit dem Scharnierrohr des Zylinders ein-/ausdrehen.
4. Sicherungsmutter wieder anziehen.
5. Zylinder wieder an der Maschine befestigen.

Der Schnitzelraum ist ausgestattet mit einer Sicherheit so der Stein oder Fremtteile die Schnitzelwalze oder Gegenschneide nicht können beschädigen.

- Maschine ohne intelligente Steuerung:

Die Druckleitung vom Zylinder am Gegenschneide ist ausgestattet mit ein Stickstoffakkumulator. So können die Gegenschneiden öffnen wann kleine, harte Teile im Schnitzelraum kommen. Bei Verstopfung oder Überlastung (größere Teile)

Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

wird das Ventil des hydraulischen Antriebsmotors ausgeschaltet (Überdruck). Die Schnitzelwalze hört dann auf, sich zu drehen. Das Problem wird gelöst, indem das Gegenschneide geöffnet wird: linkes Ventil bedienen, bis sich das Messer öffnet (Zylinder eingeschoben). Den Traktor oder Teleskoplader anhalten (Motor aus) oder das Hydraulikaggregat ausschalten. Das Hindernis aus der Maschine entfernen. Traktor oder Teleskoplader starten und Ölzufuhr wieder einschalten oder Hydraulikaggregat wieder in Gang setzen. Den Druck auf den Zylinder des Gegenschneide wieder einstellen (siehe Bedienung, Punkt 5). Schnitzelwalze starten und mit dem Schnitzeln fortfahren.

- Maschine mit intelligente Steuerung:

Bei Blockierung oder Überlast wird ein Überdruck gemessen am Hydraulikmotor von der Walze. Der PLC-module schaltet den Antrieb der Walze aus. Die Drehrichtung des Förderbands wird umgekehrt (Drehrichtung Steinablauf) und die Gegenschneide wird geöffnet. Danach dreht die Walze kurz weiter so dass die Stein (oder Fremdteil) sicher aus die Schnitzelraum fällt. Das Förderband dreht diese Teile zum anderen Seite der Maschine. Dann wird die Gegenschneide wieder geschlossen, der Förderband dreht wieder zum Seite der Maschine mit geschnitzelte Rüben und die Walze fängt an zum Reinigen und Schnitzeln.

Während des Vorgangs die Temperatur des Hydrauliköls im Auge behalten. Wenn diese zu hoch wird, den Traktor/Teleskoplader oder das Hydraulikaggregat abkühlen lassen. Wenn dies bei Verwendung eines Traktors/Teleskopladers zu schnell geht, kontrollieren ob die Rückleitungen und Schnellkupplungen groß genug sind (mindestens $\frac{1}{2}$ " , vorzugsweise $\frac{3}{4}$ ").

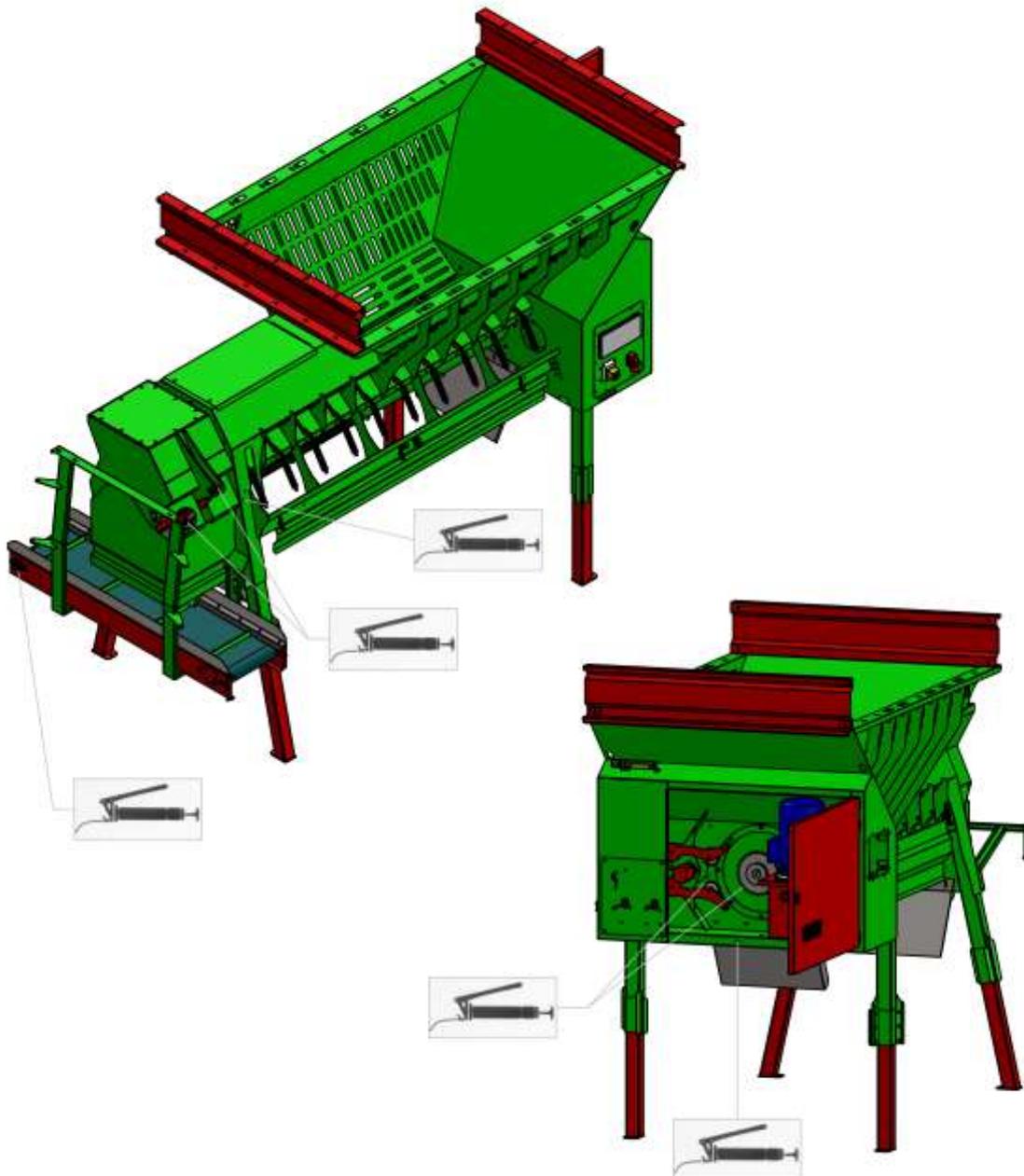
Bei Verwendung eines Hydraulikaggregats müssen die Lüftungsöffnungen der Maschine regelmäßig gereinigt werden. Bei durchgehendem Betrieb kann die Öltemperatur des Hydraulikaggregats zu hoch werden. In diesem Fall kann ein Ölkühler (Sonderausstattung) vor der Öffnung angebracht werden.

Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

WARTUNG:

Bei guter Wartung und vernünftiger Nutzung ist Ihre Maschine jederzeit betriebsbereit und die Lebensdauer verlängert sich.

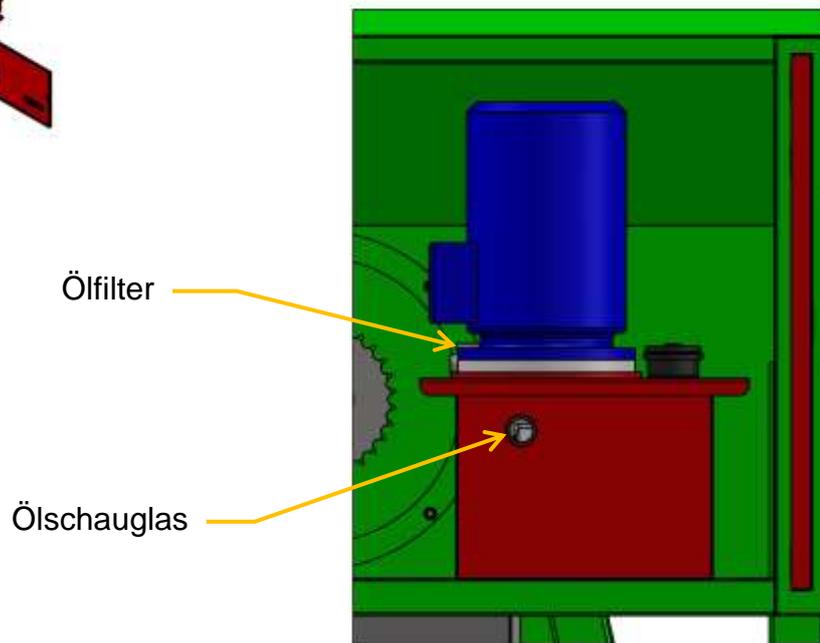
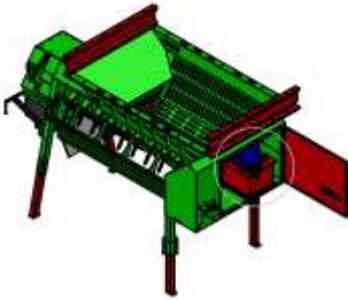
- **Schmieren:** Lager, Kettenräder und Ketten, die sich unter den Schutzkappen befinden, müssen jeweils nach 50 Betriebsstunden geschmiert werden.



Beim Schmieren auch die Funktion der Kettenspanner kontrollieren.

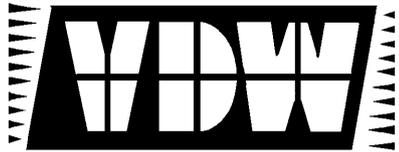
Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

- **Hydraulikaggregat:** Vor jedem Gebrauch den Ölstand der Hydraulikaggregat kontrollieren. Öl muss die Mitte des Schauglases erreichen.
Der Ölfilter ist nach den ersten 50 Betriebsstunden und anschließend jeweils nach 500 Betriebsstunden zu ersetzen.
Das Hydrauliköl ist jeweils nach 3000 Betriebsstunden auszutauschen.



- **Schläuche:** Hydraulikschläuche unterliegen einem natürlichen Verschleiß und müssen regelmäßig ausgetauscht werden, auch wenn äußerlich keine Mängel festzustellen sind. Ein nicht rechtzeitiger Austausch von Hydraulikschläuchen ist eine der häufigsten Unfallursachen bei Hydraulikanwendungen. Die maximale Lebensdauer der Schläuche beträgt in der Regel 6 Jahre, einschließlich einer eventuellen Lagerungsdauer von 2 Jahren. Bei geringer Belastung kann sich dieser Zeitraum unter Umständen verlängern. Undichte Stellen an den Schläuchen lassen sich leicht mithilfe von Papier oder Karton ermitteln.
- **Vor der Arbeit mit der Maschine regelmäßig auf lose Bolzen und Muttern hin kontrollieren. Dies ist vor allem bei Ankoppelsystemen wichtig!**

Schutzkappen immer neu befestigen!



Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

GARANTIE:

Für die Maschine gilt eine einjährige Garantie. Die Garantiezeit für die Teile unserer Maschinen beträgt ein Jahr; diese Garantie gilt nicht für Arbeitsstunden und Transportkosten. Diese Garantie gilt nicht für Verschleißteilen, Lager, Stecker, Kabel, Ausgabeband, (Lauf)Rädern, elektrische Über- und Unterspannung, Kurzschluss, Wasserschäden, mangelnde Wartung und Missbrauch.

Der Garantiezeitraum beginnt mit der Lieferung an den Landwirt und nur dann, wenn die Maschine vollständig bezahlt ist. Wenn Teile ausgetauscht werden oder Arbeiten durchgeführt wurden während der Garantiezeit führt dies nicht zu einer Verlängerung der Laufzeit der Garantie.

Sollte es während des Garantiezeitraums zu Problemen kommen, setzen Sie sich bitte zuerst mit VDW Constructie in Verbindung. In Garantiefällen ist in jedem Fall mithilfe des betreffenden Formulars (auf Anfrage erhältlich) ein Garantieantrag einzureichen.

Wenn Sie die Reparatur selbst durchführen dürfen (nach Rücksprache), sind in jedem Fall Fotos vom Zustand der Maschine vor und nach der Reparatur zu machen.

Sollten Sie noch Fragen haben oder falls sich Probleme ergeben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler oder mit VDW Constructie in Verbindung.

Wir wünschen Ihnen noch lange Freude mit Ihrem Cleaner Tiger.



Bedienungsanleitung Cleaner Tiger

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR MASCHINEN:

(Richtlinie 2006/42/EG Anhang II Abschnitt A)

VDW Constructie
Kapellestraat 25
9950 Lievegem
Belgien
Tel: 0032 (0)9 377 55 05
Fax: 0032 (0)9 378 34 23
info@vdw.be

erklärt, dass:

die Maschine Nr.: 2007001-2112999

Markenname: VDW

Typ: Cleaner Tiger

die Bestimmungen der folgenden Richtlinien erfüllt:

- Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)
- Druckgeräte richtlinie (2014/68/EU)

den folgenden harmonisierten europäischen Normen entspricht:

- NBN EN ISO 4413:2010 Fluidtechnik - Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Hydraulikanlagen und deren Bauteile
- NBN EN 703/A1:2009 Landmaschinen - Maschinen zum Laden, Mischen und/oder Zerkleinern und Verteilen von Silage - Sicherheit
- NBN EN ISO 12100:2010 Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung
- NBN EN ISO 4245-1:2015 Landmaschinen - Sicherheit - Teil 1: Generelle Anforderungen

Lievegem, den 01.01.2021

Andy Van de Walle
Geschäftsführer